



55 Elizabeth II  
A.D. 2006  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 62

Thursday, December 14, 2006

Le jeudi 14 décembre 2006

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Atkins  
Austin  
Bacon  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
Champagne  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Dyck  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fox  
Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Losier-Cool	Poulin (Charette)
Goldstein	Lovelace Nicholas	Poy
Grafstein	Mahovlich	Prud'homme
Gustafson	Massicotte	Ringuette
Harb	Mercer	Rivest
Hays	Merchant	Robichaud
Hervieux-Payette	Milne	Rompkey
Hubley	Mitchell	Segal
Jaffer	Munson	Smith
Johnson	Murray	Spivak
Joyal	Nolin	Stollery
Keon	Oliver	Stratton
Kinsella	Pépin	Tkachuk
Lapointe	Peterson	Watt
LeBreton	Phalen	Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Atkins  
Austin  
Bacon  
\*Banks  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
Champagne  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Dyck  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
\*Fortier  
Fox  
Fraser  
Gill  
Goldstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	Massicotte	Prud'homme
Gustafson	*Meighen	Ringuette
Harb	Mercer	Rivest
Hays	Merchant	Robichaud
Hervieux-Payette	Milne	Rompkey
Hubley	Mitchell	*St. Germain
Jaffer	*Moore	Segal
Johnson	Munson	Smith
Joyal	Murray	Spivak
*Kenny	*Nancy Ruth	Stollery
Keon	Nolin	Stratton
Kinsella	Oliver	*Tardif
Lapointe	Pépin	Tkachuk
LeBreton	Peterson	Watt
Losier-Cool	Phalen	Zimmer
Lovelace Nicholas	Poulin (Charette)	
Mahovlich	Poy	

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Segal presented the following:

Thursday, December 14, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

## SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, December 13, 2006 examined the said Bill and now reports the same without amendment. Your Committee appends to this report certain observations relating to this Bill.

Respectfully submitted,

*Le président,*

HUGH SEGAL

*Chair*

**Observations to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

In reviewing Bill C-24, the committee is concerned that the Bill and the agreement that it enacts either create or exacerbate a number of softwood lumber trade issues including:

- 1) That some \$1.0 billion has been left in the U.S., some \$500 million of which can be used by the industry there to compete with Canadian industry;
- 2) That there are no guarantees that this agreement will last beyond two years;
- 3) That this agreement may in future limit the support that the Canadian federal and provincial governments can give to the Canadian lumber industry;
- 4) That many jobs and small, rural communities in Canada may be in jeopardy, because of this agreement;
- 5) That this agreement sets a dangerous precedent in circumventing the NAFTA dispute resolution process, thereby potentially weakening NAFTA.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Segal présente ce qui suit :

Le jeudi 14 décembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

## SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 13 décembre 2006, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement. Votre Comité joint à ce rapport certaines observations relatives au projet de loi.

Respectueusement soumis,

**Observations annexées au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

Dans son examen du projet de loi C-24, le Comité craint que le projet de loi et l'accord qu'il promulgue aggravent les problèmes dans l'industrie du bois d'œuvre ou en créent de nouveaux, notamment :

- 1) Qu'une somme d'environ un milliard de dollars a été concédée aux États-Unis, dont quelques 500 millions peuvent servir à l'industrie pour concurrencer l'industrie canadienne;
- 2) Qu'il n'existe aucune garantie que cet accord durera plus de deux ans;
- 3) Que cet accord risque, à l'avenir de limiter l'appui que les gouvernements fédéral et provinciaux peuvent accorder à l'industrie canadienne du bois d'œuvre;
- 4) Que de nombreux emplois et de petites communautés rurales au Canada pourraient être en danger à cause de cet accord;
- 5) Que cet accord crée un précédent dangereux du fait qu'il contourne le processus de règlement des différends de l'ALENA, qui pourrait dès lors en être affaibli.

These are amongst the issues that the Foreign Affairs and International Trade Committee will continue to monitor. The Committee plans to continue its comprehensive review of the agreement in 2007.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein presented the following:

Thursday, December 14, 2006

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

#### TWELFTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-25, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, November 28, 2006, examined the said Bill and now reports the same without amendment. Your Committee appends to this report certain observations relating to the Bill.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

#### **Observations to the Twelfth Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

While the Committee is reporting Bill C-25 without amendment, we wish to observe that certain recommendations contained in our October 2006 report, entitled *Stemming the Flow of Illicit Money: A Priority for Canada*, have not been implemented in Bill C-25. In doing so, we note that Commissioner Dennis O'Connor — in his 12 December 2006 report, the *O'Connor Commission Report on Policy Review* — concluded that the federal government should extend independent review to the national security activities of a number of entities, including the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC). He further concluded that the Security and Intelligence Review Committee (SIRC) is “the most appropriate body to review the national security activities” of the entities identified by him. The Committee wishes to highlight recommendation 14 in our October 2006 report, which suggests periodic review of the operations of the FINTRAC by the SIRC. The Committee will continue to monitor the full range of issues related to money laundering and terrorist financing in 2007 as we continue our work on statutory review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*.

Il s'agit de problèmes que surveillera le Comité des affaires étrangères et du commerce international. Le Comité compte poursuivre son examen complet de l'accord en 2007.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein présente ce qui suit :

Le jeudi 14 décembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

#### DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 28 novembre 2006, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement. Votre Comité joint à ce rapport certaines observations relatives au projet de loi.

Respectueusement soumis,

#### **Observations annexées au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Même si le Comité fait rapport sur le projet de loi C-25 sans amendement, nous désirons souligner que le projet de loi ne donne pas suite à certaines recommandations contenues dans notre rapport d'octobre 2006, *Comment enrayer l'hémorragie de l'argent illicite : Une priorité pour le Canada*. Aussi, nous remarquons que le commissaire Dennis O'Connor — dans son rapport du 12 décembre 2006, *Rapport de la Commission O'Connor sur l'examen de la politique* — conclut que le gouvernement fédéral devrait étendre l'examen indépendant aux activités nationales de renseignement de sécurité d'un certain nombre d'entités, dont le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE), et que, parmi les entités qu'il a relevées, le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (CSARS) est l'instance la plus compétente pour examiner les activités nationales de renseignement de sécurité. Le Comité aimerait souligner la recommandation 14 de son rapport d'octobre 2006 qui suggère que le CSARS examine périodiquement les activités du CANAFE. Le Comité continuera de surveiller l'ensemble des questions relatives au blanchiment d'argent et au financement des activités terroristes en 2007 alors qu'il poursuivra son étude approfondie de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its eighth report (Bill S-214, An Act respecting a National Blood Donor Week, without amendment).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-parliamentary Forum of the Americas, concerning its participation at the Fifth Plenary Meeting, held in Bogota, Colombia, from November 19 to 21, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-634.

#### **ORDERS OF THE DAY**

#### **GOVERNMENT BUSINESS**

#### **BILLS**

Third reading of Bill C-25, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Third reading of Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be read the third time.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi S-214, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang, sans amendement).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Forum interparlementaire des Amériques concernant sa participation à la cinquième assemblée plénière, tenue à Bogota (Colombie) du 19 au 21 novembre 2006.—Document parlementaire n° 1/39-634.

#### **ORDRE DU JOUR**

#### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

#### **PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted,  
on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

---

*With leave,  
The Senate reverted to **Presentation of Reports From Standing or Special Committees.***

The Honourable Senator Oliver presented the following:

Thursday, December 14, 2006

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

#### NINTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to the Corrections and Conditional Release Act, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, November 21, 2006, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your Committee appends to this report certain observations relating to the Bill.

Respectfully submitted,

*Le président,*

DONALD H. OLIVER

*Chair*

#### **Observations to the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

Your Committee is in favour of addressing directly the problem of street racing in Canada. It has, therefore, approved Bill C-19 without amendment. We do, however, have some concerns with how the bill may be implemented.

We understand that the bill does not apply to races organized by a recognized sanctioning body and subject to all applicable laws. The Minister of Justice told the Committee "Bill C-19 would not include legitimate motor sport activities. It will not criminalize races that occur on closed tracks, circuits, or streets closed to the public, or to rallies sanctioned by recognized motor sport authorities and conducted in accordance with the law." The Minister cited the Targa Newfoundland race as an example of what would not be included in Bill C-19.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

---

*Avec permission,  
Le Sénat revient à la **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.***

L'honorable sénateur Oliver présente ce qui suit :

Le jeudi 14 décembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

#### NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 21 novembre 2006, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre Comité joint à ce rapport certaines observations relatives au projet de loi.

Respectueusement soumis,

#### **Observations annexées au neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Le Comité est en faveur de s'attaquer directement au problème des courses de rue au Canada. Par conséquent, il a été décidé d'adopter le projet de loi C-19 sans amendement. Nous avons toutefois des inquiétudes quant à son application.

Nous comprenons que le projet de loi ne s'applique pas aux courses organisées par un organisme d'homologation reconnu et respectant toute législation applicable. Le ministre de la Justice a soutenu devant le Comité que : « Le projet de loi C-19 n'inclura pas les événements légitimes de sport automobile. Il ne criminalisera pas les courses qui se déroulent dans des circuits fermés ou des rues fermées au public ou dans le cadre de rallyes sanctionnés par des autorités reconnues en matière de sport automobile et tenus conformément à la loi. » Le Ministre a donné comme exemple la course Targa Newfoundland comme n'étant pas couverte par le projet de loi.

Your Committee therefore requests the Department of Justice to monitor the implementation of Bill C-19 to ensure that it is not used to criminalize currently legal, sanctioned racing. We request that a copy of these observations be forwarded to the Department of Justice so that it may carry out this monitoring function.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be read the third time now.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

#### **BILLS**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

#### **MOTIONS**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That when the Senate adjourns on Thursday, December 14, 2006, it do stand adjourned until Tuesday, January 30, 2007 at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **REPORTS OF COMMITTEES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### **OTHER BUSINESS**

##### **SENATE PUBLIC BILLS**

Third reading of Bill S-214, An Act respecting a National Blood Donor Week.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be read the third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Le Comité demande donc que le ministère de la Justice surveille l'application du projet de loi C-19 afin de s'assurer que les courses homologuées et actuellement légales ne soient pas criminalisées. Nous demandons qu'un exemplaire de ces observations soit transmis au ministère de la Justice dans le but de mettre en place la surveillance.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

#### **PROJETS DE LOI**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### **MOTIONS**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera le jeudi 14 décembre 2006, il demeure ajourné jusqu'au mardi 30 janvier 2007, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **RAPPORTS DE COMITÉS**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### **AUTRES AFFAIRES**

##### **PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Troisième lecture du projet de loi S-214, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill S-209, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fifth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (Bill S-220, An Act to protect heritage lighthouses, with amendments), presented in the Senate on December 11, 2006.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the bill, as amended, be read the third time now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (projet de loi S-220, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, avec des amendements), présenté au Sénat le 11 décembre 2006.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, soit lu la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.



Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the tenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budget of the Opposition Whip and the Leadership of the Opposition*), presented in the Senate on December 11, 2006.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hays, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Consideration of the eleventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*allocation for transportation for the Leader of the Opposition*), presented in the Senate on December 11, 2006.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Canada-United States agreement on softwood lumber*), tabled in the Senate on November 29, 2006.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006—power to hire staff*), presented in the Senate on November 23, 2006.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du dixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets du whip et du leadership de l'opposition*), présenté au Sénat le 11 décembre 2006.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Hays, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Étude du onzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*droit à un moyen de transport pour le leader de l'opposition*), présenté au Sénat le 11 décembre 2006.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'article n<sup>o</sup> 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*l'entente entre le Canada et les États-Unis à propos du bois d'œuvre*), déposé au Sénat le 29 novembre 2006.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 23 novembre 2006.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: *The Horizontal Fiscal Balance: Towards a Principled Approach*, tabled in the Senate on December 12, 2006.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*budget—study on fiscal balance*), presented in the Senate on December 12, 2006.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Orders No. 9 and 14 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., for the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That, notwithstanding the Orders of the Senate adopted on Tuesday, May 2, 2006, and on Wednesday, September 27, 2006, the date for the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act to submit its final report be extended from December 22, 2006, to March 31, 2007; and

That the Committee be empowered, in accordance with rule 95(3), to meet on weekdays in January 2007, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 92 (motion), 8, 12 (inquiries) and 104 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament be authorized to examine and report upon the current provisions of the *Constitution Act, 1867* that relate to the Senate and the need and means to modernize such provisions, either by means of the appropriate amending formula in the Act and/or through modifications to the *Rules of the Senate*. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

(a) section 23 of the *Constitution Act, 1867*, with respect to the qualifications of a Senator;

Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *L'équilibre fiscal horizontal : Vers une démarche fondée sur des principes*, déposé au Sénat le 12 décembre 2006.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*budget—étude sur l'équilibre fiscal*), présenté au Sénat le 12 décembre 2006.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 9 et 14 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., au nom de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le mardi 2 mai 2006 et le mercredi 27 septembre 2006, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste soit reportée du 22 décembre 2006 au 31 mars 2007;

Que le Comité soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à se réunir les jours de semaine en janvier 2007, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une semaine.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 92 (motion), 8, 12 (interpellations) et 104 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions de la *Loi constitutionnelle de 1867* qui concernent le Sénat et à les actualiser, s'il y a lieu, au moyen de la procédure de modification appropriée prévue dans la Loi et/ou de modifications au *Règlement du Sénat*. Le Comité sera notamment autorisé à examiner :

a) l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui porte sur les qualités exigées des sénateurs;

- (b) sections 26 and 27 of the *Constitution Act, 1867*, with respect to the addition of Senators in certain cases and the reduction of the Senate to its normal number;
- (c) section 29 (1) of the *Constitution Act, 1867*, with respect to tenure in the Senate;
- (d) section 31 of the *Constitution Act, 1867*, with respect to the disqualification of Senators;
- (e) section 34 of the *Constitution Act, 1867*, with respect to the appointment of the Speaker of the Senate;
- (f) section 36 of the *Constitution Act, 1867*, with respect to voting in the Senate;
- (g) any other related section of the *Constitution Act, 1867*; and

That the Committee submit its final report no later than June 21, 2007.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 (inquiry), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (inquiries), 5 (motion) and 19 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

---

*With leave,*  
The Senate reverted to **Tabling of Documents.**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Senate Delegation, led by the Speaker of the Senate, on a visit to Brussels, Belgium, and Dubrovnik, Zagreb and Split, Republic of Croatia, from August 21 to 30, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-635S.

Report of the Senate Delegation, led by the Speaker of the Senate, on a visit to Italy, the Holy See and the Sovereign Military Order of Saint John of Jerusalem of Rhodes and of Malta, from October 7 to 15, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-636S.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Andreychuk called the attention of the Senate to the inappropriate use of observations accompanying committee reports.

After debate,  
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

- b) les articles 26 et 27 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui portent sur l'augmentation du nombre de sénateurs dans certains cas et sur la réduction du Sénat au nombre régulier;
- c) le paragraphe 29(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui porte sur la durée du mandat de sénateur;
- d) l'article 31 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui porte sur les causes de déchéance d'un sénateur;
- e) l'article 34 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui porte sur la nomination du Président du Sénat;
- f) l'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui porte sur le vote au Sénat;
- g) toute autre disposition connexe de la *Loi constitutionnelle de 1867*;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 21 juin 2007.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 3 (interpellation), 119 (motion), 20, 15, 17, 6, 11 (interpellations), 5 (motion) et 19 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

---

*Avec permission,*  
Le Sénat revient au **Dépôt de documents.**

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, qui s'est rendue à Bruxelles (Belgique) et à Dubrovnik, Zagreb et Split (République de Croatie) du 21 au 30 août 2006.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/39-635S.

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, qui s'est rendue en Italie, au Saint-Siège et à l'Ordre Souverain Militaire Hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem de Rhodes et de Malte, du 7 au 15 octobre 2006.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/39-636S.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Andreychuk attire l'attention du Sénat sur l'utilisation inappropriée des observations qui accompagnent les rapports de comité.

Après débat,  
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT**

At 5:43 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

December 14, 2006

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 14th day of December, 2006, at 5:24 p.m.

Yours sincerely,

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Sheila-Marie Cook

*Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

**Bills Assented To**

Thursday, December 14, 2006

An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts (*Bill C-17, Chapter 11, 2006*)

An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act (*Bill C-25, Chapter 12, 2006*)

An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence (*Bill C-24, Chapter 13, 2006*)

An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to the Corrections and Conditional Release Act (*Bill C-19, Chapter 14, 2006*)

**INQUIRIES**

The Honourable Senator Hays called the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE**

À 17 h 43, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 14 décembre 2006

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 14 décembre 2006 à 17 h 24.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Annexe

**Projets de loi ayant reçu la sanction royale**

Le jeudi 14 décembre 2006

Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux (*projet de loi C-17, chapitre 11, 2006*)

Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence (*projet de loi C-25, chapitre 12, 2006*)

Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-24, chapitre 13, 2006*)

Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en conséquence (*projet de loi C-19, chapitre 14, 2006*)

**INTERPELLATIONS**

L'honorable sénateur Hays attire l'attention du Sénat sur la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, September 28, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, which was authorized to examine and report on issues dealing with the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters, be empowered to extend the date of presenting its final report from December 22, 2006 to February 15, 2007; and

That the Committee retain until March 31, 2007 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the following Resolution be adopted by the Senate:

**RESOLUTION TO CONDEMN THE  
HOLOCAUST DENIAL CONFERENCE HELD  
DECEMBER 11-12, 2006 IN IRAN**

Whereas Iranian President Mahmoud Ahmadinejad has sponsored an international Holocaust denial conference entitled "Study of Holocaust: A Global Perspective", on December 11 and 12, 2006, in Tehran;

Whereas the Iranian Government is openly supportive of Holocaust revisionists, who resolve that the systematic state sponsored murder of 6,000,000 Jews and other targeted groups by Nazi Germany and its collaborators during World War II was either fabricated or exaggerated;

Whereas in August 2006, Iran staged a reprehensible international contest of cartoons on the Holocaust, endorsing and promoting prevailing anti-Semitic and anti-Israeli stereotypes and Holocaust denial;

Whereas President Ahmadinejad wrote in a letter in July 2006 to German Chancellor Angela Merkel, "Is it not a reasonable possibility that some countries that had won the war (World War II) made up this excuse to constantly embarrass the defeated people ... to bar their progress.";

Whereas on October 26, 2005, in a conference entitled, "The World without Zionism", President Ahmadinejad stated in a speech that "Israel must be wiped off the map.";

Whereas thereafter, these anti-Semitic comments were broadly condemned by the United Nations and others, including resolutions of various Parliaments;

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 28 septembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 22 décembre 2006 au 15 février 2007;

Que le Comité conserve jusqu'au 31 mars 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que la résolution suivante soit adoptée par le Sénat :

**RÉSOLUTION VISANT À CONDAMNER LA  
CONFÉRENCE SUR LA DÉNÉGATION DE  
L'HOLOCAUSTE, QUI A EU LIEU  
LES 11 ET 12 DÉCEMBRE 2006 EN IRAN**

Attendu que le président iranien Mahmoud Ahmadinejad a parrainé une conférence internationale sur la dénégation de l'holocauste intitulée « Étude de l'holocauste : Une perspective mondiale », les 11 et 12 décembre 2006, à Téhéran;

Attendu que le gouvernement iranien appuie ouvertement les révisionnistes de l'holocauste, selon lesquels l'assassinat systématique commandé par l'État de six millions de Juifs et d'autres groupes visés par l'Allemagne nazie et ses collaborateurs pendant la Seconde Guerre mondiale est une invention ou une exagération;

Attendu qu'en août 2006, l'Iran a été le théâtre d'un malheureux concours de bandes dessinées sur l'holocauste, qui endossait et encourageait les stéréotypes antisémites et anti-israéliens prédominants et la dénégation de l'holocauste;

Attendu que le président Ahmadinejad, dans une lettre adressée en juillet 2006 à la chancelière d'Allemagne, Angela Merkel, demandait s'il se pouvait que certains des pays qui avaient remporté la guerre (la Seconde Guerre mondiale) aient inventé ce prétexte pour embarrasser à jamais les vaincus [...] pour les empêcher de progresser;

Attendu que le 26 octobre 2005, dans une conférence ayant pour thème « Le monde débarrassé du sionisme », le président Ahmadinejad a déclaré dans un discours qu'Israël devrait être rayé de la carte du monde;

Attendu que ces propos antisémites ont été fortement condamnés par les Nations Unies et d'autres organismes et ont donné lieu à l'adoption de résolutions dans divers parlements;

Whereas President Ahmadinejad's current sponsorship of an international Holocaust denial conference is only the latest abominable act he has taken in a series of threatening and anti-Semitic, Holocaust denial statements and actions since he rose to power;

Whereas to deny the Holocaust's occurrence is in itself an act of anti-Semitism;

Whereas one who denies the Holocaust, denies the greatest tragedy of the Jewish people and the most extreme act of anti-Semitism in history;

Whereas President Ahmadinejad's past and present declarations and actions — spewing outrageous anti-Semitic, anti-Israel rhetoric, remaining a primary source of funding, training, and support for terrorist groups seeking to destroy Israel, and openly threatening Israel and other democracies — prove President Ahmadinejad is on a national crusade of hatred and ultimate destruction against Israel and the Western civilized world;

Whereas the longstanding policy of the Iranian regime aimed at destroying the democratic State of Israel, highlighted by statements made by President Ahmadinejad, underscores the threat posed by a nuclear Iran:

Now, therefore, be it resolved, that the Senate of Canada—

- (1) Condemns in the strongest terms the international Holocaust denial conference held in Iran on December 11—12, 2006, and any and all vile anti-Semitic statements made by Iranian President Mahmoud Ahmadinejad and other Iranian leaders;
- (2) Calls on the United Nations to officially and publicly repudiate all of Iran's anti-Semitic statements made at such conference and hold accountable United Nations member states that encourage or echo such statements;
- (3) Calls on the United Nations Security Council to strengthen its commitment to taking measures necessary to prevent Iran from possessing nuclear power;
- (4) Calls on the Government of Canada to condemn the anti-Semitic Holocaust denial conference;
- (5) Reaffirms the Canada's longstanding friendship and support for the State of Israel; and vows to never forget the horrendous murder of millions in the Holocaust and affirms that such genocide should never happen again.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Attendu que cette conférence sur la dénégaration de l'Holocauste se déroulant sous l'égide du président Ahmadinejad n'est que la dernière d'une série de déclarations et d'actions menaçantes et antisémites abominables attribuées à ce dernier depuis qu'il s'est élevé au pouvoir;

Attendu que le fait de nier l'existence de l'Holocauste est un acte antisémite en soi;

Attendu que toute personne niant l'existence de l'Holocauste nie la pire tragédie de l'histoire du peuple juif et l'acte antisémite le plus extrême à avoir été commis;

Attendu que les déclarations et les actions actuelles et passées du président Ahmadinejad, qui tient des propos antisémites et anti-israéliens scandaleux, demeure une des principales sources de financement, d'entraînement et de soutien pour les groupes terroristes aspirant à la destruction d'Israël, et menace ouvertement Israël et d'autres démocraties, prouvent que le président Ahmadinejad s'est engagé dans une croisade nationale sous le signe de la haine et de la destruction contre Israël et le monde civilisé occidental;

Attendu que la politique de longue date observée par le régime iranien à l'endroit de l'État démocratique d'Israël, qui tend à sa destruction, et les déclarations en ce sens faites par le président Ahmadinejad, mettent en évidence la menace que pose un Iran doté de l'arme nucléaire;

Qu'il soit maintenant résolu que le Sénat du Canada —

- (1) condamne avec la plus grande fermeté la conférence sur la dénégaration de l'Holocauste qui a eu lieu en Iran les 11 et 12 décembre 2006, ainsi que tous les vils propos antisémites tenus par le président iranien Mahmoud Ahmadinejad et d'autres dirigeants iraniens;
- (2) demande aux Nations Unies de répudier officiellement et publiquement toutes les déclarations antisémites faites à cette conférence et d'obliger les pays membres des Nations Unies qui encouragent ou reprennent de telles déclarations à rendre des comptes;
- (3) demande au Conseil de sécurité des Nations Unies de s'engager encore plus fermement à prendre les mesures nécessaires pour empêcher l'Iran de se doter d'une puissance nucléaire;
- (4) demande au gouvernement du Canada de condamner la conférence antisémite sur la dénégaration de l'Holocauste;
- (5) réaffirme l'amitié et le soutien de longue date que porte le Canada à l'État d'Israël, jure de ne jamais oublier les millions de victimes qui ont connu une mort horrible dans l'Holocauste et affirme que jamais plus un tel génocide ne devrait se répéter.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Sustainable development strategies, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1), as follows:

Atlantic Canada Opportunities Agency  
 Canada Border Services Agency  
 Canada Revenue Agency  
 Canadian Environmental Assessment Agency  
 Canadian International Development Agency  
 Department of Agriculture and Agri-Food Canada  
 Department of Canadian Heritage  
 Department of Citizenship and Immigration  
 Department of Finance  
 Department of Fisheries and Oceans  
 Department of Foreign Affairs and International Trade  
 Department of Health  
 Department of Indian Affairs and Northern Development  
 Department of Industry  
 Department of Justice  
 Department of National Defence  
 Department of Natural Resources  
 Department of the Environment  
 Department of Transport  
 Department of Veterans Affairs  
 Department of Western Economic Diversification  
 Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec  
 Office of the Auditor General of Canada  
 Parks Canada Agency  
 Public Health Agency of Canada  
 Public Service Human Resources Management Agency of Canada  
 Public Works and Government Services Canada  
 Treasury Board of Canada Secretariat.  
 —Sessional Paper No. 1/39-632.

Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 151(1).—Sessional Paper No. 1/39-633.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:22 p.m. the Senate was continued until Tuesday, January 30, 2007 at 2 p.m.)

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Stratégies de développement durable, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1), comme suit :

Agence canadienne de développement international  
 Agence canadienne d'évaluation environnementale  
 Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec  
 Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique  
 Agence de santé publique du Canada  
 Agence des services frontaliers du Canada  
 Agence du revenu du Canada  
 Agence Parcs Canada  
 Bureau du vérificateur général du Canada  
 Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration  
 Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien  
 Ministère de la Justice  
 Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada  
 Ministère de l'Environnement  
 Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien  
 Ministère des Anciens combattants  
 Ministère des Finances  
 Ministère des Ressources naturelles  
 Ministère des Transports  
 Ministère du Patrimoine canadien  
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.  
 —Doc. Parl. n° 1/39-632.

Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 151(1).—Doc. Parl. n° 1/39-633.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 22 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 30 janvier 2007, à 14 heures.)

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Banks (*December 13*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Merchant (*December 13*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*December 14*).

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*13 décembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Merchant (*13 décembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*14 décembre*).







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5